

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 16

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

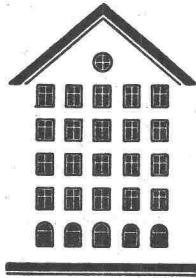
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**Geleisebau**

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

**WALO**

**WALO**

**Bauunternehmung Walo Bertschinger AG**

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

Monate:	Schweiz			Ausland		
	12	6	3	12	6	3
Kat. A	66.—	33.—	16.50	72.—	36.—	18.—
B	60.—	30.—	15.—	66.—	33.—	16.50
C	50.—	25.—	12.50	56.—	28.—	14.—
D	40.—	20.—	10.—	46.—	23.—	11.50

A Normaler Preis

B für Mitglieder Schweiz. Techn. Verband  
sowie für Studierende schweizerischer  
staatlicher Technischer Mittelschulen

C für Mitglieder S. I. A. oder G. E. P.

D für Mitglieder S. I. A. oder G. E. P., die  
weniger als 30 Jahre alt sind, sowie für  
Studierende der ETH und der EPUL  
(bei Bestellung Geburtsjahr angeben)

Das Abonnement kann mit jedem Kalen-  
dermonat begonnen werden. Die Katego-  
rien B, C und D gelten nur für direkte  
Bestellung beim Verlag.

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Frequenz-Leistungsregelung im in- ternationalen Verbundbetrieb sowie Versuche mit einem Reglermodell. Von G. Boll . . . . .	235*
SAFFA 1958 in Zürich . . . . .	243*

## Mitteilungen

Schweizer Mustermesse, Basel. Zen- tralschweizerisches Technikum, Lu- zern . . . . .	247
Eidg. Technische Hochschule . . . . .	248

## Mitteilungen aus der G. E. P.

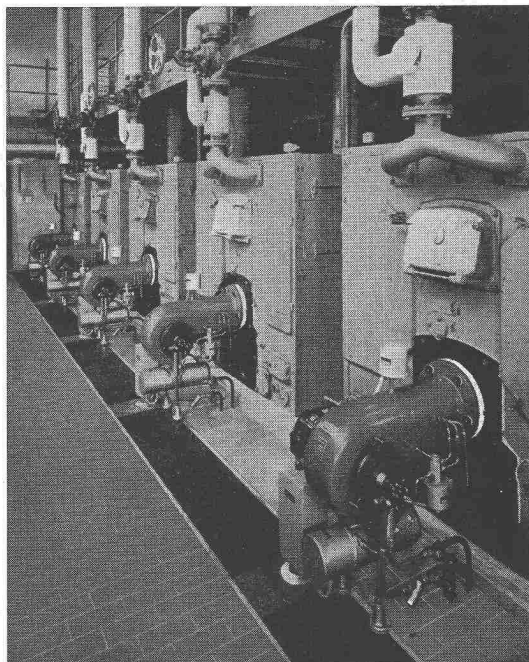
«Höhere Technische Institute» . . . . .	248
---	-----

## Ankündigungen

Einweihung der Weinlandbrücke bei Andelfingen. 7. Internat. Automobil- technischer Kongress, Paris. Verein Deutscher Ingenieure, Hauptver- sammlung. Vortragskalender . . . . .	248
---	-----

# **ÖERTLI Ölbrenner** für Zentralheizungen - Industrie - Gewerbe

- für schwere und schwerste Oele
- Photozelle
- Momentanzündung
- über 30 000 Anlagen im In- und Ausland
- 30 eigene Montage- und Servicestellen in der Schweiz



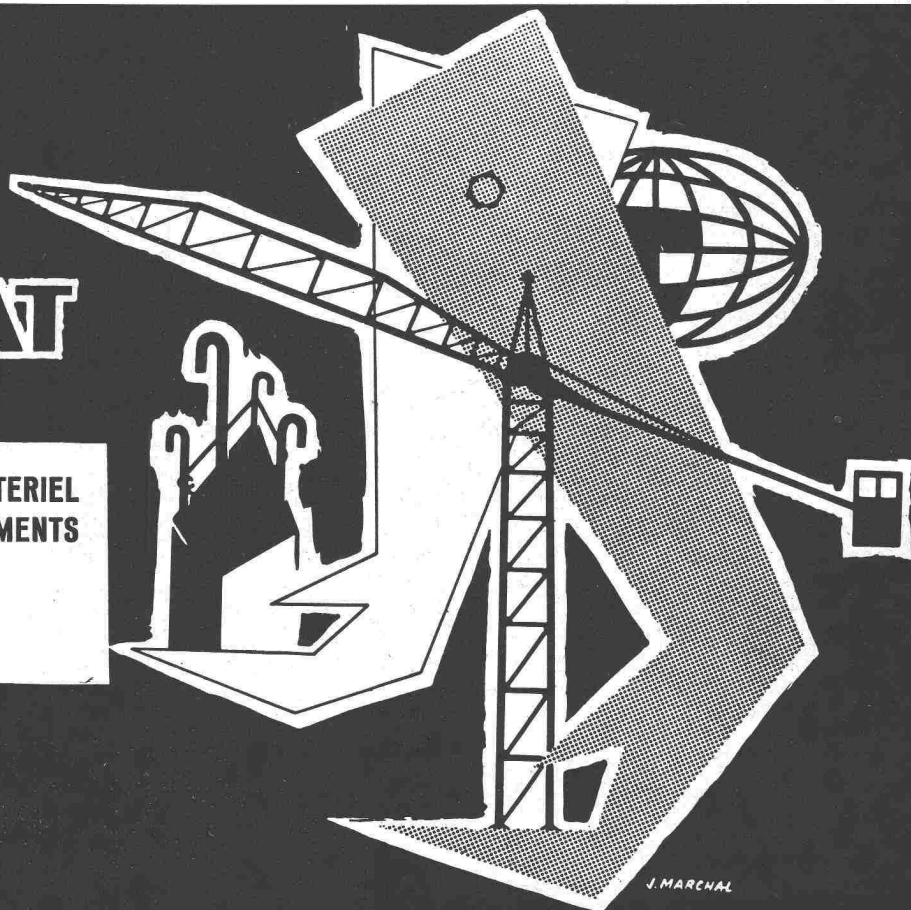
**ÖERTLI** Ing. W. Oertli AG, Dübendorf Postfach Zürich 51 Telephon (051) 96 65 71

# EXPOMAT

**1er SALON INTERNATIONAL DU MATERIEL  
DE TRAVAUX PUBLICS ET DE BATIMENTS**

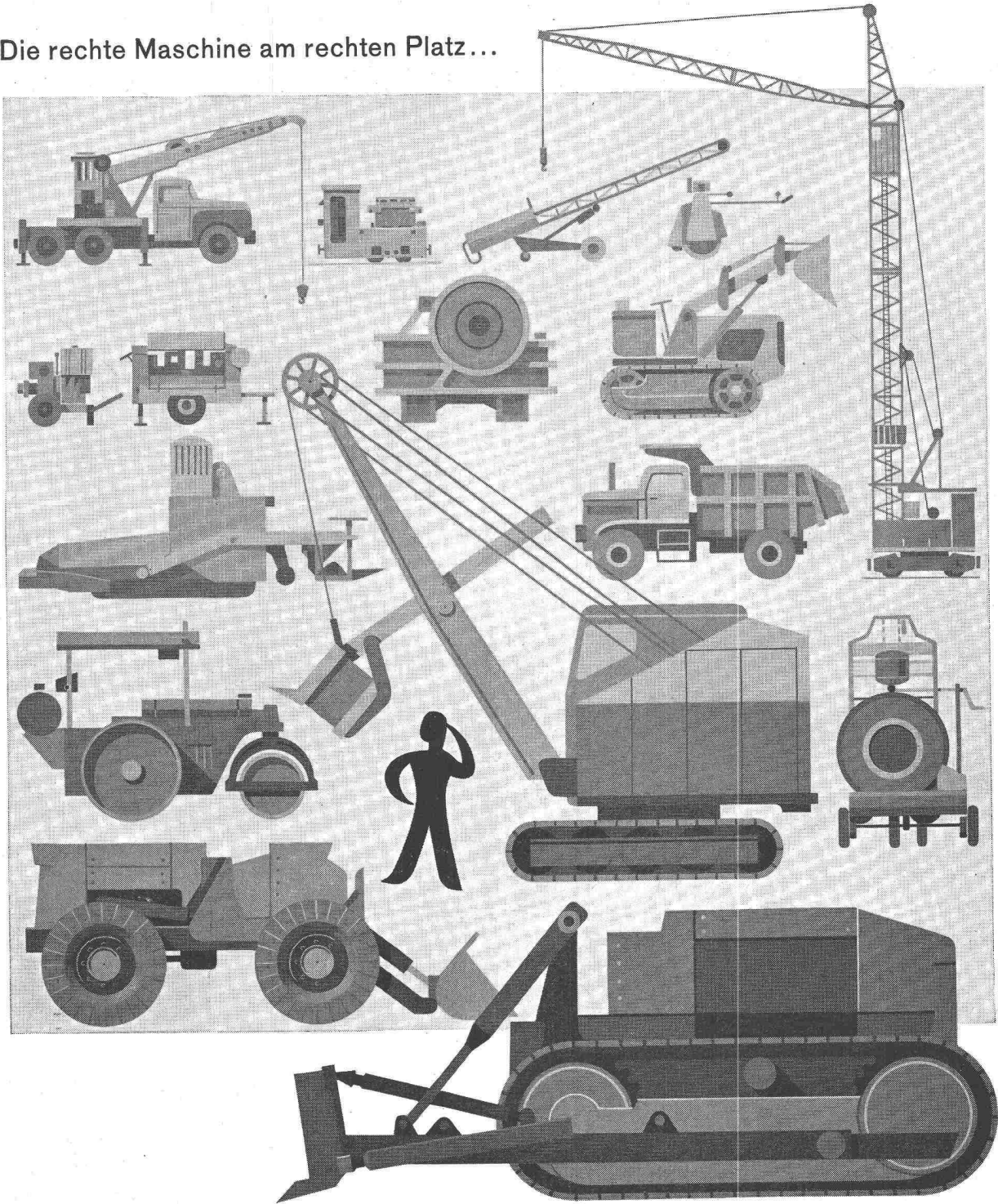
14 - 24 mai 1958

**LE BOURGET AEROPORT  
(PARIS FRANCE)**



J. MARCHAL

Die rechte Maschine am rechten Platz...



Überall wo Sie bauen, brauchen Sie Maschinen und Werkzeuge, die speziell für Ihre Arbeit konstruiert wurden, Maschinen, deren Qualität eine einwandfreie und nutzbringende Arbeit gewährleistet. Die Wahl der „rechten Maschine am rechten Platz“ müssen Sie selber treffen. Robert Aebi aber hilft seit 77 Jahren den Baufachleuten der ganzen Schweiz die richtige Maschine zu finden. Ihre Fachkenntnisse zusammen mit Robert Aebi's Erfahrung garantieren

die rasche und korrekte Bestimmung der für Ihre Arbeit am besten geeigneten Maschine. Und weil das moderne RACO-Programm beinahe jede mögliche Konstruktion und Type umfasst, können Sie in jedem einzelnen Fall mit einer unparteilichen, auf gesunder Ingenieurpraxis basierenden Empfehlung rechnen. Warum nicht bei jedem Baumaschinenproblem - auch dem kleinsten - Robert Aebi konsultieren? Telefonieren Sie (051) 231750 oder schreiben Sie an

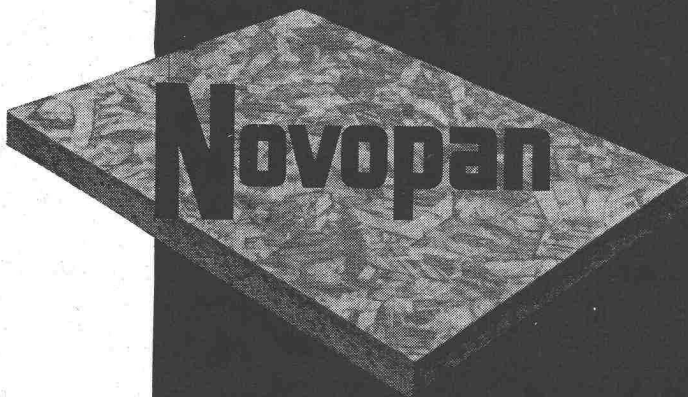


# Robert Aebi<sub>AG</sub> Zürich

Uraniastrasse 31/33

Muba: Halle VIII, Stand 2950

# NOVOPAN bringt die verstärkte Deckschicht!



Ihr NOVOPAN-Lieferant oder unsere technischen Berater orientieren Sie gerne über diese Neuerung

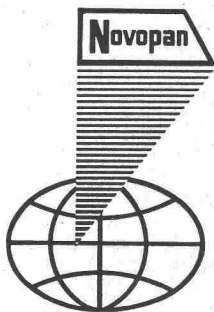
Künftig stehen Ihnen zwei Sortimente zur Verfügung:

## NOVOPAN ungeschliffen

mit verstärkter Deckschicht und einem Dicken-  
Ueberschuss von rund 1 mm zum alten Preis

## NOVOPAN geschliffen

egalisiert und dickengenau mit 20 Rp. Zuschlag pro m<sup>2</sup>



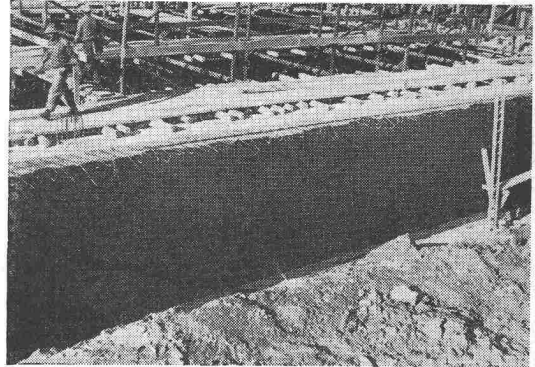
Ueber eine Million  
NOVOPAN-Platten allein in der  
Schweiz fabriziert und  
ausgeliefert

**NOVOPAN AG KLINGNAU Aargau**  
Beratungsdienst      Telefon (056) 5 13 35

# BAUTENSCHUTZ

SIEGFRIED  
Keller<sup>co</sup>

## AFRATAR setzt sich durch!



Kläranlage Künsnacht: Isolationsarbeiten mit  
AFRATAR

# AFRATAR

die moderne Methode für Fundament-Isolationen, hat sich bereits auf zahlreichen Grossbaustellen bewährt, z. B.:

Landys & Gyr AG., Zug, Neubau Einsiedeln; Bally AG., Schönenwerd, Neubau Triengen; Georg Fischer AG., Neubau Schaffhausen; Goessler AG., Zürich, Neubau Binz; Atomreaktor Würenlingen; Neue Turnhalle Marthalen; Neubau Landolt AG., Näfels; Telephonzentrale Förrlibuckstr., Zürich; Neubau Lagerhaus Kaufm. Direktorium, St. Gallen; Isolation Kanal «S», Bassersdorf; Isolation Tunnel Châtelaine, Genf usw.

### AFRATAR die bessere Lösung, weil

- ein einziger AFRATAR-Anstrich zwei Dünnanstriche nach bisherigem System ersetzt;
- AFRATAR auf frischen Beton aufgetragen werden kann;
- AFRATAR grössere Sicherheit bei geringeren Kosten bietet.

AFRATAR (für Trinkwasseranlagen AFRACEL) lieferbar durch Baumaterialhandel oder direkt durch



SIEGFRIED  
**Keller** CO

Wallisellen-Zürich - Tel. 051/ 93 32 32



**P & H**

## Krane und Bagger...

USA-Qualitätsnormen zu geringeren europäischen Kosten

**P & H Raupenbagger  
Typ 255 A**

Gewinnbringende Merkmale

- ★ Kübelinhalt: 600 l
- ★ Richtige Traktorenraupen
- ★ Vollständig geschweisste Konstruktion
- ★ Hydraulische Niederdrucksteuerung ergibt bessere Arbeitsleistung des Baggerführers
- ★ Dreifach gesichertes Auslegerhubwerk
- ★ Der Laufrollenring verschafft geschmeidiges, leichtes Schwenken

Jetzt können Sie von den grossen Vorzügen der P & H (USA)-Normen profitieren, die nun auch in der Konstruktion von schweren Kranen und Baggern angewendet werden. Und diese überlegenen Erdbewegungsmaschinen sind zu «Made in Europe»-Kosten erhältlich.

Ein überzeugendes Beispiel: Die von P & H vervollkommnete hydraulische Niederdrucksteuerung für Krane und Bagger ist direktwirkend. Für jede Bewegung ist eine besondere Steuerung vorgesehen. So kann der Baggerführer die Belastung tatsächlich «fühlen»; er wird weniger beansprucht und damit weniger ermüdet.

**Diese Ausrüstung macht bis zu 180 bei mechanischen Steuerungen benötigte Bestandteile überflüssig.**

Bitte wenden Sie sich für ausführliche Angaben über den Raupenbagger P & H 255 A und andere P & H-Modelle an den Generalvertreter in der Schweiz.

Alleinvertretung für die Schweiz:

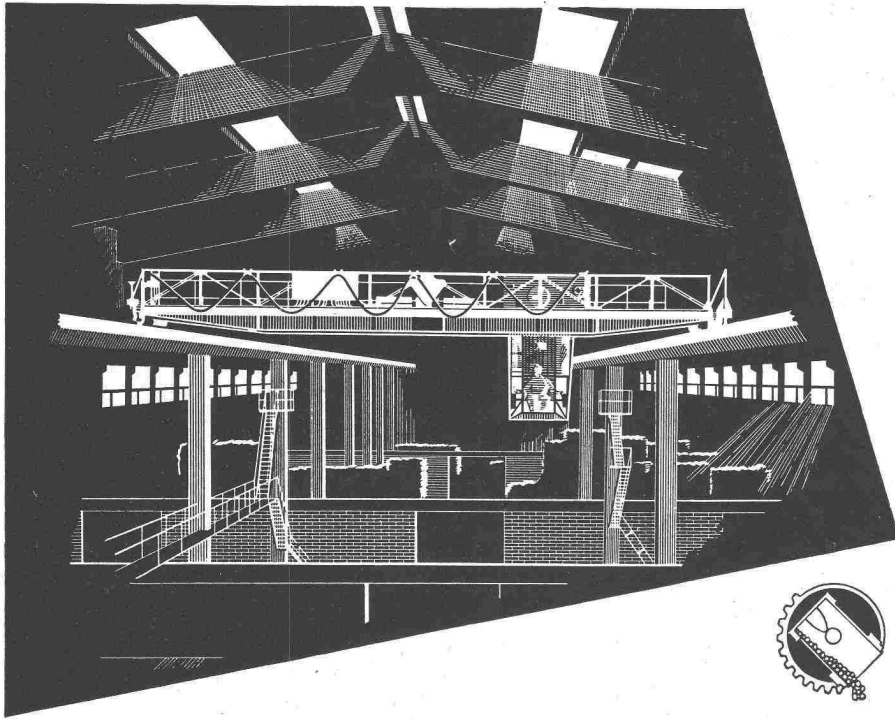
**ULRICH AMMANN  
Baumaschinen Langenthal**

Telephon 063/22702

**Harnischfeger International Corporation**

**P & H**

P & H Raupenbagger mit Kübelinhalt von 400-2670 l

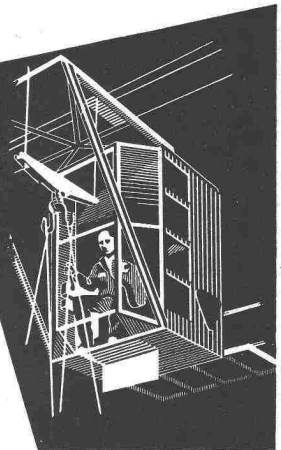


Schweiz. Reederei Basel  
 Laufkran im Umschlaghof  
 Tragkraft 3000 kg  
 Spannweite 15 m  
 Schützensteuerung  
 Katzfahren : 40 m / min  
 Kranfahren : Umlauf - Ge-  
 triebe 70-205-275 m/min  
 Hubwerk : 15-60 m / min



**HÜBSCHER + CO./SCHAFFHAUSEN**  
**MASCHINEN- UND STAHLBAU**

EBNATSTRASSE 131 TEL. (053) 5 35 19 / 5 53 42




**STANDARD**

**VERNIS**

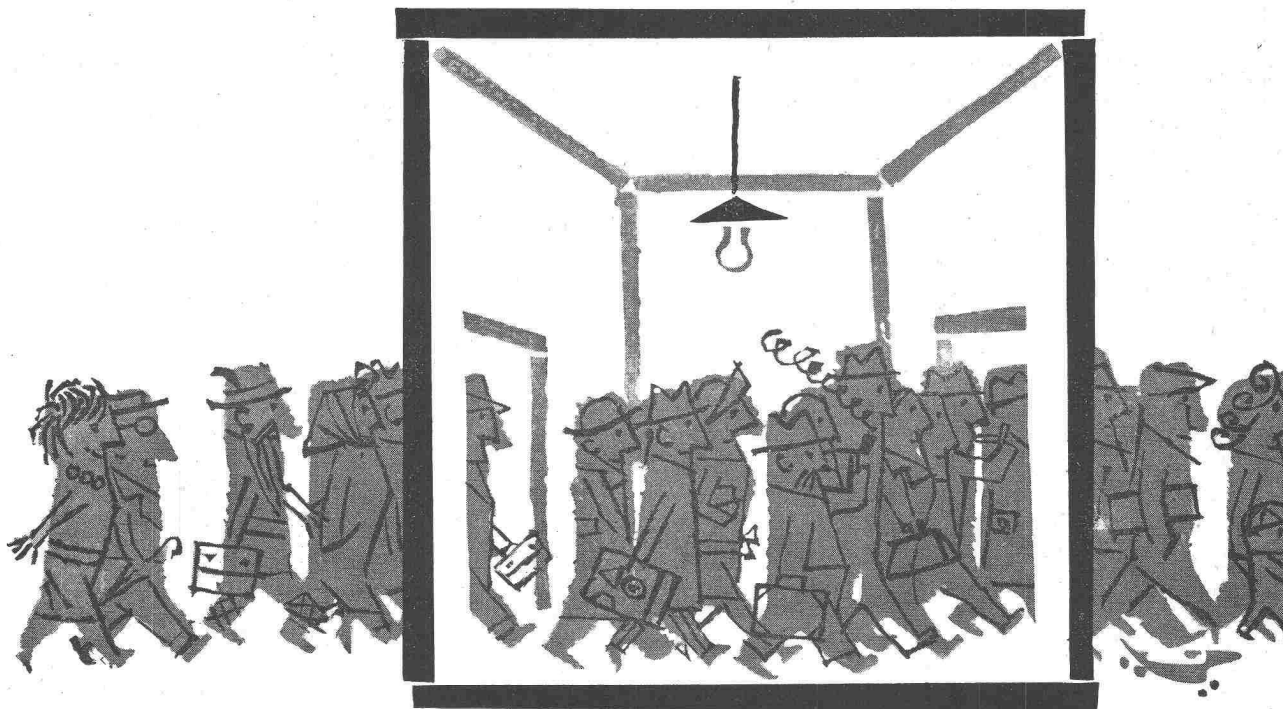
**LACKE**

**In Lagerräumen, Maschinen- und Kellerräumen** verhindert man Staubentwicklung und schützt Zementböden vor mechanischer Beanspruchung durch

**Zementboden-Anstriche**

Geringe Kosten, einfache Reinigung, widerstandsfähig — dazu modern, gute Präsentation, frohe Atmosphäre. Staubverhütung vermindert Materialverluste und verbessert die hygienischen Verhältnisse. Verlangen Sie Prospekt, Farbmuster und Preisliste.

**STANDARD LACK- & FARBENWERKE AG**  
 ZÜRICH-ALTSTETTEN TEL. (051) 52 11 52



## WO HEERSCHAREN DURCH RÄUME ZIEHEN...

Billig – schön – dauerhaft – hygienisch

Vier ideale Eigenschaften, die nur eine Tapete erfüllt: Salubra.

Salubra-Tapeten sind billig, denn sie sind dauerhafter. Dank ihrer Qualität halten sie das Mehrfache im Vergleich zur gewöhnlichen Tapete aus. Bei Neubauten oder Umänderungen lohnt sich die Wahl einer Salubra.

Dank ihrer Waschbarkeit erneuert sie sich dauernd. Darum ist sie hygienischer.

«Les goûts ne se discutent pas!» Wählen Sie unter Hunderten von Dessins.

42 Seiten füllt unsere Referenz-Liste. Verlangen Sie sie unverbindlich.

Hotels, Krankenhäuser, Cafés, Restaurants, Bars, Kinos, Theater, Schulen, Heime, Behörden, Bürogebäude, Geschäftshäuser, Banken, Baugenossenschaften usw. zeugen für Salubra-Tapeten.

Salubra ist keine gewöhnliche Tapete – Salubra ist Ölfarbe in Rollen!

Wünschen Sie Anschauungs-  
material, Musterabschnitte, Be-  
zugsquellenangaben? Dann  
schreiben Sie ungeniert an  
Salubra AG., Dufourstrasse 5,  
Basel

# Salubra

SALUBRA-TAPETEN GARANTIERT LICHTTECHT + GARANTIERT WASCHBAR

## +GF+ Löt fittings

für weiche und harte Kupfer-  
röhren. Die genaue Bearbeitung  
der +GF+ Löt fittings erlaubt eine  
zuverlässige Kapillarlotung in  
jeder Lage. Der glatte Durch-  
gang vermindert den Druckver-  
lust und die Geräuschbildung in  
den Leitungen. Grosse Kombi-  
nationsmöglichkeiten entsprechen  
der im schweiz. Installations-  
fach üblichen mm-Reihe.

# +GF+

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 / 5 70 31

Fi 464/1

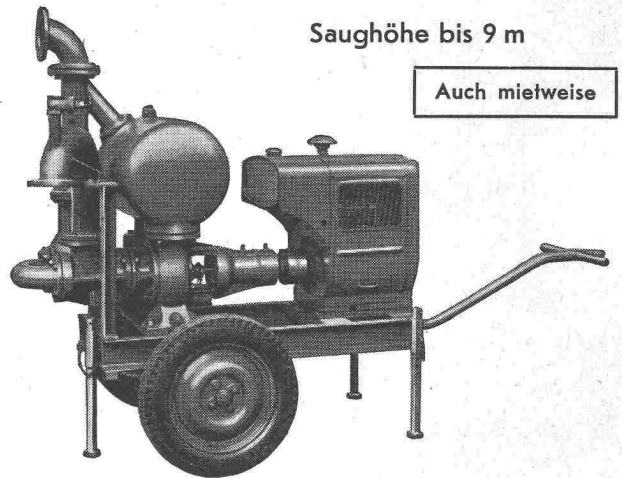
Selbstansaugende ventillose

## Baupumpen

System «Lauchener»

Saughöhe bis 9 m

Auch mietweise



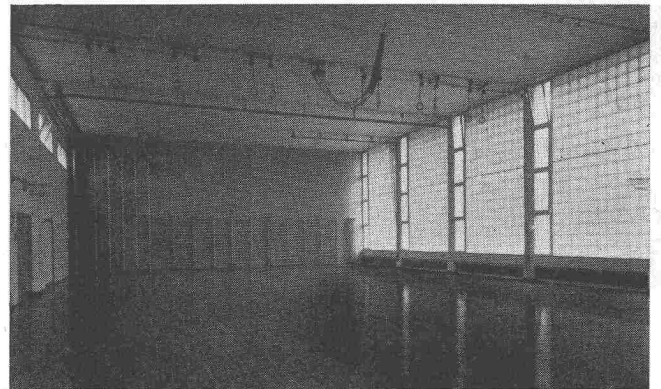
Leistungen 1—5000 l/sek. Kein Bodenventil. Keine Klappe  
im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges  
automatisches Ansaugen auch nach Luffeintritt im Saug-  
rohr. Keine reibenden, sich abnützenden Dichtungsflächen,  
daher störungsfrei auch bei Schlamm-, Sand- und Kies-  
förderung.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

## Neuzeitliche Schulhausbauten mit Glas-Bausteinen



Ein bisher unerreicht günstiges Lichtklima  
im Schulhaus- und Turnhallenbau, für Aus-  
stellungen, Arbeitsräume usw.

schaffen Glasbausteine.

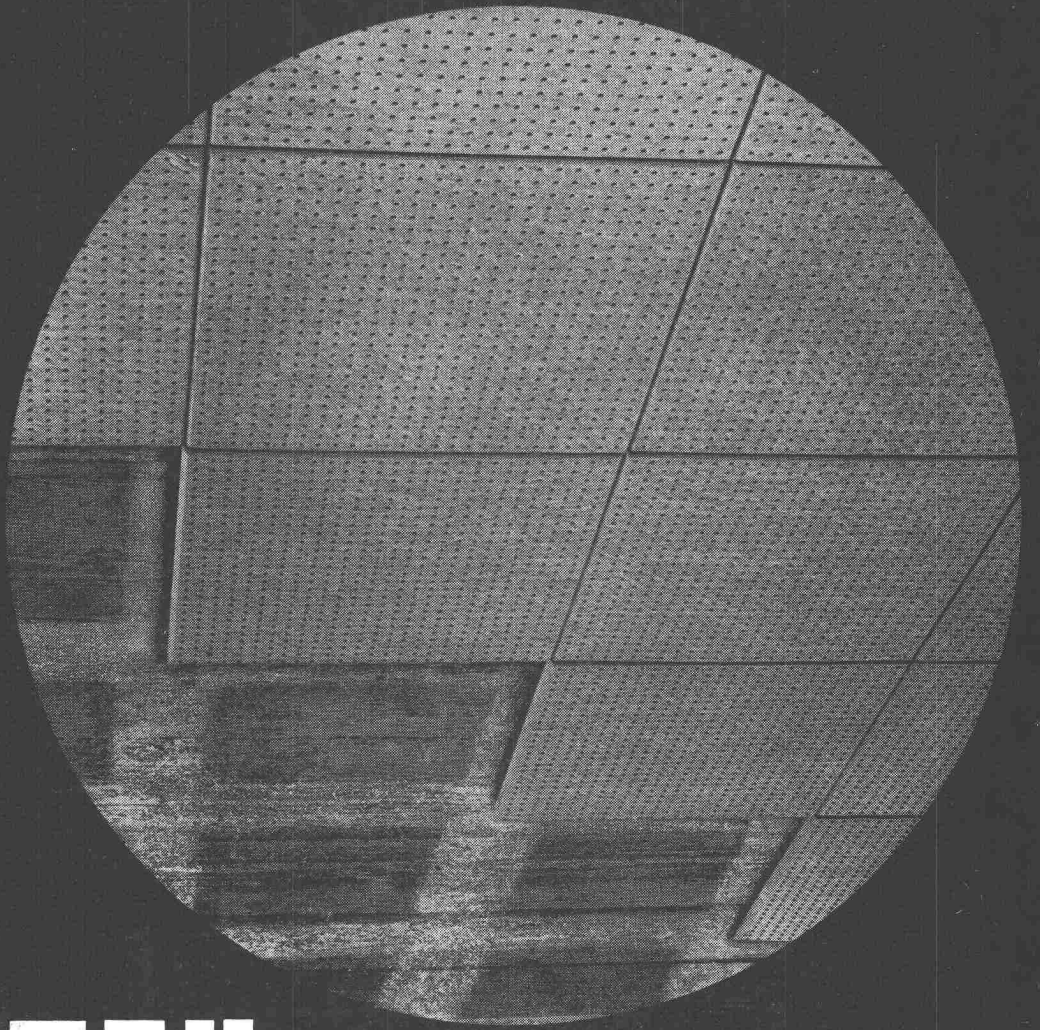
Sie vermeiden starke Helligkeitskontraste,  
verhelfen zu einem gleichmässigen Licht,  
machen Storen überflüssig und benötigen  
ausserdem praktisch keinen Unterhalt.

Eingehende Beratung und Vorschläge durch das

**SSF**

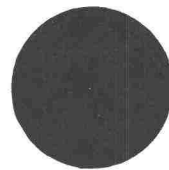
Spezial-Unternehmen für Glas-Betonbau  
Schneider, Semadeni + Frauenknecht  
Zürich 4, Feldstr. 111, Tel. 051/27 45 63

Ständige Ausstellung: Schweizerische Baumusterzentrale

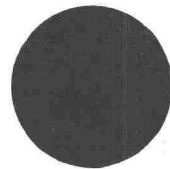


# BRIGATEX

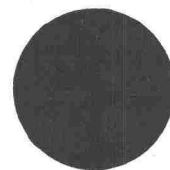
**der sofort und  
ohne Pressdruck  
abbindende Kaltleim**



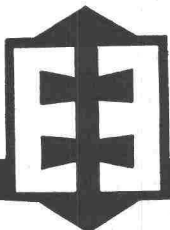
BRIGATEX verleimt Holzfaserplatten direkt auf Beton rasch und zuverlässig. Versprießung ist nicht nötig.



BRIGATEX leimt außerdem Kunstharzplatten, Aluminium, Blei usw. auf Holz, Zement Gips, Mauerwerk usw.

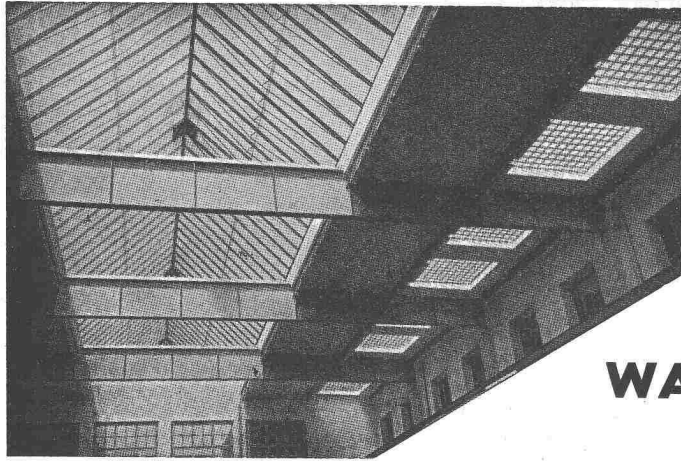


Für das einwandfreie Verarbeiten des BRIGATEX-Kaltleimes garantiert Ihnen unser technischer Dienst. Er steht Ihnen in schwierigen Fällen mit seiner großen Erfahrung kostenlos zur Verfügung.



DR. M. EBNÖTHER SEMPACH - STATION

**Mustermesse, Halle 8a, Stand 3157**



Kittlose

# Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

**Glasbaustein-Wände**

**WALTHER & MÜLLER \* BERN**

Telephon (031) 2 49 12

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern

**Geschliffene Zahnräder**  
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.

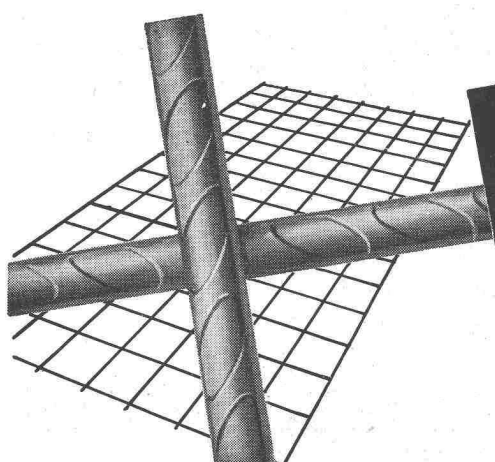
Merken Sie sich:

**Schreinerarbeiten  
Innenausbau**

durch die leistungsfähige Werkstätte

**HANS FINGER**  
**ZÜRICH-ENGE**

Grütlistrasse 62 Tel. 23 79 89

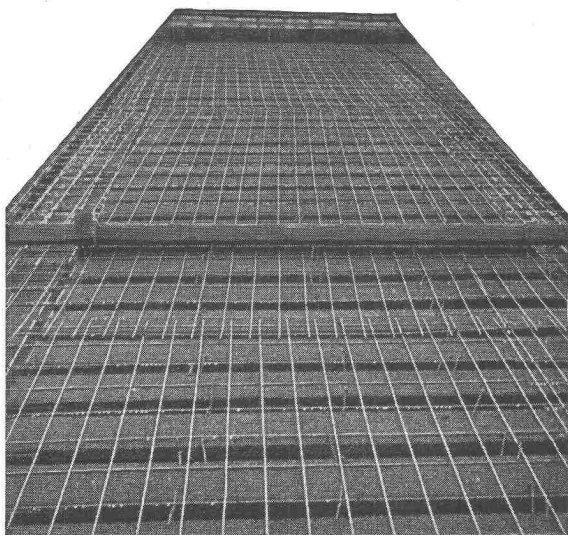


Profilierte  
**PERFEKT**  
Armierungsnetze

erhöhen die Haftfestigkeit auf **300%**  
Mehr als 50% Gewichtsparsnis  
Ausführlicher Katalog mit  
Berechnungstabellen durch

**EMIL HITZ**  
Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3 Grubenstr. 29 Tel. 33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
Ob. Rebgasse 40 Tel. 32 45 92

# Gut isoliert **besser** gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

## DISPERIT WA

### Bautenschutz und Farbanstrich

- keine Farbtonveränderungen der Fassade auch bei schweren, sturmartigen Schlagregen.
- maximale wasserabstossende Wirkung, daher kein Eindringen von Aussenfeuchtigkeit in das Mauerwerk und trotzdem atmende Wände.
- wachs- und silikonfrei, daher kein Refüsieren bei späterer Ueberarbeitung.
- kleinere Verschmutzung der Flächen, da keine Staub- und Russablagerung durch Wasseraufnahme des Anstriches.
- sichere, einfache Verarbeitung dank thixotropischer Eigenschaft, hervorragender Verlauf und unerreichte Ausgiebigkeit.

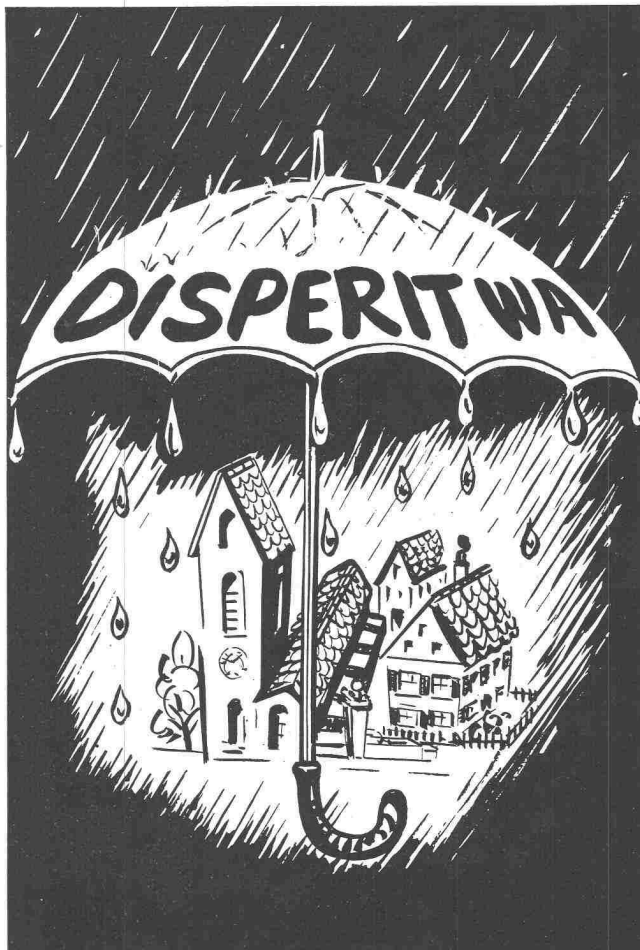
**DISPERIT WA, wasserabstossende Dispersionsfarbe für alle Aussenanstriche auf Mauerwerk und Holz.**

Individuelle Beratung und Muster durch

**DURAG AG., DÄNIKEN b/Olten**

Telephon (062) 6 12 81

**Mustermesse Basel, Halle 8a, Stand Nr. 3101**



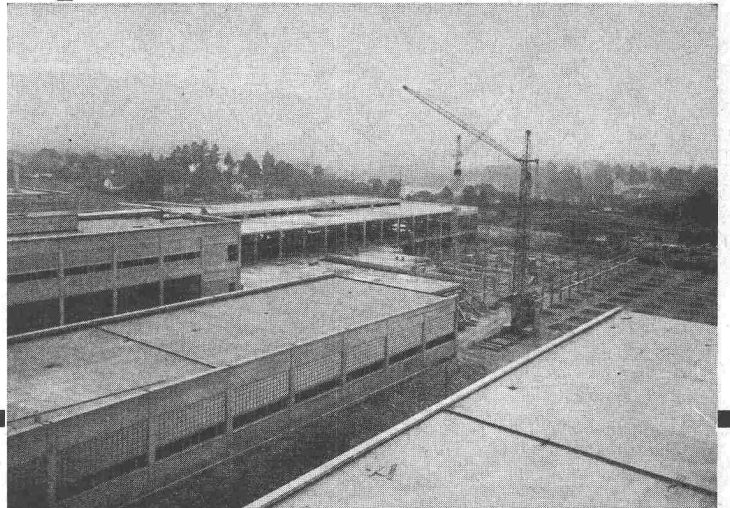
**PORA**  
ISOLIERBETON

Baustellengüsse 400—1200 kg/m<sup>3</sup> als

**FLACHDACHISOLIERUNG**

hochisolierend und leicht, da gleichzeitig Gefällsbeton.

Auch armiert, selbsttragend.



Industrie-Flachdächer

**PORA AG**

Mühlehorn  
058 / 4 34 36

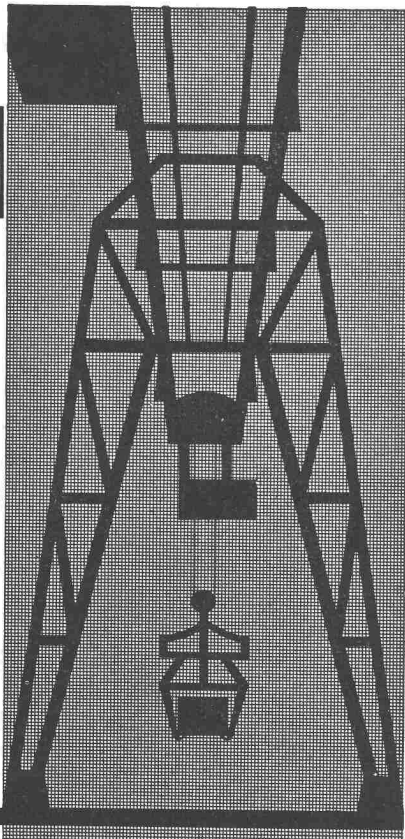
Reichenburg  
055 / 3 92 22



Krane

Elektrozüge

Aufzüge



Schindler-Aufzug- und Uto-Kran-Fabrik AG.. Zürich



Spezial-  
Abteilungen

Bauschreinerei + Innenausbau  
Coiffeureinrichtungen + Apparate  
Kühlmöbel + Kühlanlagen  
Laden- + Schaufensterausbau  
Spezialeinrichtungen  
für Selbstbedienung  
Metallbau  
  
Liegenschaften + Neubauten

Muba-Stände

6715

6751

Zürich 11/50

Halle 21

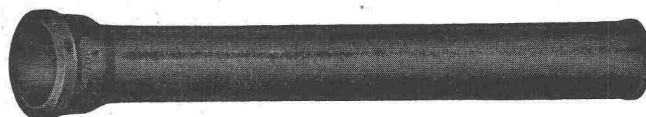
Ladeneinrichtungen  
Spezialeinrichtungen für  
Selbstbedienung  
Kühlmöbel + Kühlanlagen  
Coiffeureinrichtungen + Apparate

Hagenholzstrasse 60  
Telefon 051 / 46 43 44

Karl Steiner

**Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen**  
Formstücke — Armaturen

Schweizer Normallen  
Lager In Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KAGI & Co.** TELEPHON No. 2 24 15 **WINTERTHUR**